

امور تحریر یہ ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندی بہ
مراجعت اولنور۔

—

مسلکمزہ موافق آثار قبول اولنور۔
درج اولغیان اوراق اعادہ اولنماز۔

مجلہ علمی

ادارہ خانہ سی باب عالی جادہ سندہ
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبہ »
مطبعہ سیدر۔

—

استانبول ایچون سنہ لکی مطبعہ دن
آلغی شرطیلہ ۴۰ طشرہ لره پوستہ
اجرتیلہ برابر ۶۰ غروشدر۔

نسخہ سی ۱ غروش

پنجشنبہ کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزیرہ در

نسخہ سی ۱ غروش

صد نعت فخر عالمه

کیم زبده امکاندر

اصحاب وآله ترضیه

پیرایه وجداندر

کیم هر بری بر مقتدا

بر نجم نور افشاندر

عمر شهنشاهه دعا

شکرانه بر برهاندر

حق سایه سن اکستمنون

کیم سایه یزداندر

افاده مخصوصه

لسان عثمانیک ارکان ثلثه سندن بری
بولنان لسان لطافتسان فارسینک تحصیلنده کی
لرزم واهیمته، تتبع ومطالع سندن ادباجه
اقتطاف اولنه حق مزایای حکمته — معلم
ناجی مرحومک دیدیکی کی — «بولسانی
تحصیل ایتیانلرک ترکیبی لایقوله بیله دکترینی»
دلیل اوله رق کوسترمک کافیدر. لسان مذ-
کورک ناقدان جوهر کلامجه نه درجه واجب-
الانزام اولدیفنی استاد شهر پیمانی عزتلو
فیضی افندی حضرتلرینک آئیده کی قطعه
بلاغت السجاملری ده پک کوزل اثبات ایدر:

ای طالب فن شعر وانشا

لازم سکا فارسی لسانی

زیرا بولسان خوش ادا در

پیرایه شاهد معانی

حقیقت! تعبیات، تراکیب واصطلاحات
فارسیه نیک — ترکیه نیک شیوه سی مساعد
اولدیفنی درجه ده — سالمک عباراته ادخال
واستعمالی افاده جه نه قدر موجب لطافت ومدار
غنا ووسعت اوله جفته عثمانلی ادبای سلفنک
قلندن چقان وابلغ مقالات عنوانه بحق

سزاوار اولان آثار آبدارک هر بری بر
برهان عادلدر .

زمانزده لسان عثمانیک اسلوب نظم
وتحریرنجه شرقدن زیاده غربه امثال ایدلمک
دها موافق دوشه چکی ادبامزجه تصور
ایدلمش ایسده بویالکز طرز افاده واقتباس
افکار جهترینه راجع اولوب، یوقسه لسان
عثمانیک بررکن رکنی مثابه سنده اولان فارسینک
تحصیلندن هیچ بروقت استعنا حاصل اولماز .

ایشته منتسبین ادبک تعلمه اشد احتیاج
ایله محتاج بولندقلری بولسان شیرین بیانک
فوائدینی تشمیل وطریق تبیینی تسهیل مقصدیله
(عماری و مخفی) کی اثرلری اوتهدنبری
حجاب خفا وتواریده مستور یاخود پراکنده
برصورتده بعض رساله ودفترلرده مسطور
اولانلر ایله (سعدی، فردوسی ونظامی) کی
دیوانلری السنه ناسده واسماری چار
اقتدار جهانده متداول ومشهور اولان
ادبای کرام وفضلائی معالی اتسامک ترجمه
حالیله منظوم، منشور وجودت معانی وسلا-
ست الفاظ نقطه نظرندن اک ممتاز بولنان
اثرلرندن بالانتخاب، ابتدا هیئت تحریریه سندن
بولنقله مفخر اولدیفم «معلومات» مزه تفرقه
صورتنده درج ایدلمک وصوکره آبروجه
برکتاب شکننده طبع وتتمیل اولنلق اوزره
برمجموعه وجوده کتیرمک ایستدم . بونک
اقتدارمک فوقنده اولدیفنی بیلیردم .

آنحقی، بعض معارفندان جانبدن
کوستریان حسن رغبته استناداً بو وظیفه یی
درعهده ایله دم . اثر عاجزانمک خطادن
سالم اولمه سنه المدن کلدیکی قدر غیرتده قصور
ایتمه ده سده انسان خطادن سالم اوله میه جفی
جهتله اثرمده بالطبع عیب ونقیصه دن بری
اوله مز بنابرین تصادف اولنه جق نواقص
حقنده ارباب مطالعه دن عفو و مسامحه نیاز ایدرم .
مصین دانشم

(مابعد)

عنصرینک سلطان (محمود) ک برادری
امیر (انصر ابن سبکتکین) ی مدح وستایش
یولنده وسؤال وجواب طرزنده انشادایتش
اولدیفنی قصیده نیک مطالعی ده شایان مطالعه
کورولمکله بروجه زیر ذکر وتزییر قلنور:

«تصییره»

هر سؤالی کر آن کل سیراب [۱]

دوش کردم مرا بداد جواب

کفتش جز شبت نشاید دید [۲]

کفت پیدا بشب بود مهتاب

کفتم از شب خضاب روز مکن [۳]

کفت برز زخون مکن تو خضاب

کفتم آن زلف سخت خوشبویست [۴]

کفت زیرا که هست غنرباب

کفتم آتش بر آن رخت که فروخت [۵]

کفت آنکو دل تو کرد کباب

کفتم از روی تو نتام روی [۶]

کفت کس روی تافت از محراب؟

[۱] محبوب کل اندامدن دون کیجه هر نه
سؤال ایتدمسه، بکا جواب ویردی. [کل (سیراب) ک
معنای حقیقیسی، آبدار چچک دیکدر].

[۲] آکا خطاباً: (سن کیجه دن بشقه بروقتده
عرض دیدار ایترسک) دیدم — (اوت!
چونکه قر، وجه تابناکندن یالکز کیجه لری رفع
نقاب سحاب ایدر) دیدی.

[۳] (چهره سفیدی زلف سیاهکه تاوین
ایتمه) دیدم. اوده بکا جواباً: (سن ده روی زرد
آودیکه سرشک خون اندودیکی اساله ایتمه) دیدی.
[۴] (سنک اوزلفک پک معطردر) دیجه

(اوت! چونکه خالص غنبرددر) دیه جواب ویردی.
[۵] (سنک اوعارض اهریکی آتش مثال کیم
ایقاد ایتدی؟) دیدم. (سنک قلب سوزانکی کباب
ایدن یاقدی) دیدی.

[۶] (بن سنک رخسار تابانکدن روگردان
اولام) دیدم. (هیچ برکسه محرابدن اعراض
ایدرمی؟) دیدی.